Ausgabe 05 (19.05.2023) – 33. Jahrgang

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Parkfriedhof Artern

Über 170-jähriges Grabdenkmal aufwändig wiederhergestellt und neu errichtet

Die bereits seit längerem seitens des Heimatverein ARATORA vorgehabte Sanierung des Grabdenkmals der Marie Sophie Elisabeth Walter auf dem Arterner Friedhof wurde am 3. Mai 2023 mit dessen Neusetzung beendet. Nachdem 2019 Erdbewegungen über der Erbbegräbnisstätte Romeiß die Umsetzung des Grabsteins von Marie Sophie Elisabeth Walter nötig machten, lag das ca. zwei Tonnen schwere Denkmal zunächst über längere Zeit in drei Einzelteilen auf dem Bauhof, ehe der Heimatverein ARATORA die Aufarbeitung und Wiederherstellung im Steinmetzbetrieb vom Marko Gödicke in Artern initiierte.

Dort wurde das Denkmal gereinigt und verfestigt sowie die teils völlig verkrusteten bzw. verwitterten Schriftzüge wieder lesbar gemacht und farblich hervorgehoben. Der Stein fand danach an anderer, besser als zuvor einsehbarer Stelle auf dem Arterner Friedhof einen neuen Platz, nämlich auf halber Wegstrecke zwischen Haupteingang und Feierhalle.

Lesen Sie zu diesem Thema weiter auf Seite 11

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe
Polizei ..... 36 10 / 1 10
Feuerwehr 1 12
Medizinischer Notdienst 11 61 17
Notdienstsprechstunde:
KMG Manniske - Klinik Bad Frankenhausen
Besuchszeiten:
Mi, Fr: 16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage,
24.12, 31.12.: 10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen ..... 0175 / 82 92 967

Notfalldienste
Rettungsleitstelle Nordhausen.....03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und
Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband
„Thüringer Pforte“ Oldisleben ..... 0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom 0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas 0800 2 20 09 22
Mitgas..... 0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3,
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale)..... 34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat) **32 55 50**
Fax: (Einwohnermeldeamt).....**32 55 42**
Fax: (Standesamt).....**32 55 47**
Sekretariat Bürgermeister 32 55 10
Leiter Hauptamt.....32 55 55
Kämmerer.....32 55 18
Leiterin Bauamt 32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....32 55 26
Soziales.....32 55 43
Einwohnermeldeamt.....32 55 41
Einwohnermeldeamt.....32 55 38
Stadtkasse 32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen 32 55 39
Finanzen/Kasse.....32 55 11
VO/Kasse 32 55 17
Steuern 32 55 15
Steuern.....32 55 16
Liegenschaften 32 55 34
Liegenschaften 32 55 31
Ordnungsamt.....32 55 28
Bauamt 32 55 27
Bauamt/***Stadtsanierung***.....32 55 23
Standesamt/Urkundenstelle 32 55 24
Sitzungsdienst 32 55 30
Personal 32 55 36
Archiv, Markt 1 .....32 55 35
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....30 49 48
Fax.....33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,
Schiedsstelle.....32 55 10
Sole-Schwimmbad, Saline.....0160 / 95 87 27 66
IHK Büro, Straße der Jugend 8
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) .....03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBB)

Polizeihauptmeister Herr Malysa ..... Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0 152 / 28 66 44 08
	.....	u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	(siehe Aushang)
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben .....0 34 66 / 31 99 01
Gehofen .....0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth .....0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel / Nikolausrieth .....0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf .....0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße
Magdalenenstraße 2 .....30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“
Einbecker Straße 7 .....32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“
An der Promenade 32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
Helmestraße 4 .....0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
Rosengasse 21 a .....0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
Gerstengarten 14 .....0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
Hofgasse 88 .....0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
Krumme Straße 2 .....0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 .....30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 .....33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,
Marien-Kirchstr. 6 .....33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 .....7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule
Straße der Jugend 8.....03632 / 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8.....03632 / 74 19 50

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-17 .....33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 8 .....74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....32 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 52 .....32 20 76
VdK, Leipziger Str. 17 .....32 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a 32 25 92
Suppenküche der TALI 32 25 92
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....36 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern 7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe 32 28 38
Stadtbibliothek 32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon .....0 34 66 / 32 90
Telefax .....0 34 66 / 32 91 00
E-Mail .....info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mail .....info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax .....03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse .....03 46 73 / 9 14 61
Finanzen .....03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlammentsorgung .....03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:
.....**0172 / 8 6635 18**

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....32 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8 .....32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 37 .....3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 13 .....3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18 .....7 40 20 20
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61 .....740 44 04
.....Fax 740 44 05

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 .....32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 .....32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 17 .....3 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....30 23 56

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 13 .....30 24 77
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 .....30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 .....30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....33 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/17 .....33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 24 .....30 24 63
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 .....33 71 21
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 3 .....74 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....0172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 3 .....7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....32 49 11
Ergotherapie „Einklang‘: Herrnstraße 4 .....7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....74 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 .....0 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 .....0 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 .....0 34 66 / 30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 .....0 34 66 / 3 12 54

Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf
Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MWSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntmachung

Mit Schreiben des Landratsamtes Kyffhäuserkreis
Az.: L.3.2-1400-GV086-01/2023 vom 08.02.2023
wurde die Eingangsbestätigung zur

2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 8 „Gewerbegebiet am Bahnhof“ der Stadt Artern

erteilt.
Die 2. Änderung des Bebauungsplanes Nr.8 „Gewerbegebiet am Bahnhof“ der Stadt Artern kann im Bauamt der Stadtverwaltung Artern (Brauereistraße 3, 2. OG) zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Darüber hinaus ist eine Terminvereinbarung zur Einsichtnahme (Tel. 03466/325527) jederzeit möglich.

Eine Verletzung der im § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr.1 und 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften ist unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist. Mängel der Abwägung sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind.
Dabei ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, darzulegen.

Artern, den 25.04.2023
Blümel, Bürgermeister

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 27. Sitzung am 21.03.2023 den nachfolgenden Beschluss gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0062-03/2023
Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 13.12.2022
Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 13.12.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 32. Sitzung am 24.04.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in den Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0084-04/2023
Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 13.03.2023
Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 13.03.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0085-04/2023
Diskussion und Beschluss zur Übertragung des Flurstückes 35/14, Flur 4 in der Gemarkung Artern an das Landratsamt Kyffhäuserkreis laut Thüringer Schulfinanzierungsgesetz
Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern beschließt die Übertragung des Flurstückes 35/14 in der Gemarkung Artern, Heinrich- Hoffmann- von- Fallersleben - Straße an das Landratsamt Kyffhäuserkreis.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 43. Sitzung am 27.04.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0097-04/2023
Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 30.03.2023
Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 30.03.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0098-04/2023
Diskussion und Beschluss über weitere Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung im Bereich der Leipziger Straße
hier: Auftragsvergabe zur Anschaffung von 3 Pflanzkübeln, einschließlich Bepflanzung

1. Der Ortschaftsrat der Stadt Artern beschließt den Erwerb von 3 Stück Pflanzbehältern einschließlich Bepflanzung und Pflege zu einem Gesamtpreis von 4.017,92 €.
2. die Finanzierung erfolgt aus der „Hochzeitsprämie“ des Ortschaftsrates.
3. Ab 2024 sind die Kosten für Bepflanzung und Pflege über die Haushaltsstelle „Grünanlagenpflege“ zu planen und zu finanzieren.

Beschluss-Nr. 0099-04/2023
Diskussion und Beschluss einer finanziellen Zuwendung an den VfB Artern 1919 e. V.
Der Ortschaftsrat Artern beschließt, dem VfB Artern 1919 e. V. eine finanzielle Zuwendung für die Durchführung und Unterstützung des Familiensportfestes am 20.09.2023 in Höhe von 500,00 Euro zu gewähren.

Beschluss-Nr. 0100-04/2023
Diskussion und Beschluss einer finanziellen Zuwendung an die 5. Klassen der Staatlichen Gemeinschaftsschule „Johann Gottfried Borlach“ Artern
Der Ortschaftsrat Artern beschließt, den 5. Klassen der Staatlichen Gemeinschaftsschule „Johann Gottfried Borlach“ Artern eine finanzielle Zuwendung für die Beschaffung von Plastikkisten zur Durchführung des Projektes „Erinnerungskoffer“ mit der Tagesgruppe für demenzkranke Menschen des Arterner Seniorenheimes im Rahmen des neuen Unterrichtsfaches „Soziales Lernen“ in Höhe von 120,00 Euro zu gewähren.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsrat Voigtstedt hat in seiner 25. Sitzung am 27.04.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0053-04/2023
Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 16.02.2023
Der Ortschaftsrat Voigtstedt bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 16.02.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0054-04/2023
Diskussion und Beschluss finanzieller Zuwendungen an Vereine der Ortschaft Voigtstedt
Der Ortschaftsrat Voigtstedt beschließt finanzielle Zuwendungen an Vereine der Ortschaft Voigtstedt wie folgt:

VfB Blau-Weiß Voigtstedt e. V.	500,00 €
VCC Vockstedter Carnevalschaoten	300,00 €
Feuerwehrverein Voigtstedt	300,00 €
Kleingartenverein „Erholung“ e. V.	300,00 €
Schalmeienmusikverein Voigtstedt 1952 e. V.	300,00 €
Heimatverein Voigtstedt	400,00 €

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Gemeinde Borxleben

Bekanntgabe des gefassten Beschlusses der Gemeinde Borxleben

Die Gemeinde Borxleben hat in seiner 17. Sitzung am 18.04.2023 den nachfolgenden Beschluss gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0060-04/2023
Beschlussfassung über die Niederschrift vom 19.12.2022, öffentlicher Teil
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.12.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Gehofen

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 19. Sitzung am 17.04.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0101-04/2023
Beschlussfassung über die Niederschrift vom 27.02.2023, öffentlicher Teil
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.02.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0102-04/2023
Diskussion und Beschluss Aufnahme in die Vorschlagsliste Schöffenwahl
Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt Herrn Sebastian Koch in die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen aufzunehmen.

Beschluss-Nr. 0103-04/2023
Diskussion und Beschluss des Finanzplanes 2022 - 2026 zum Haushaltsplan 2023 der Gemeinde Gehofen
Der Gemeinderat Gehofen beschließt den vorliegenden Finanzplan 2022 - 2026 zum Haushaltsplan 2023 der Gemeinde Gehofen.

Beschluss-Nr. 0104-04/2023
Diskussion und Beschluss der Haushaltssatzung der Gemeinde Gehofen für das Haushaltsjahr 2023
Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt die vorliegende Haushaltssatzung der Gemeinde Gehofen für das Haushaltsjahr 2023 samt ihren Anlagen.

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 24. Sitzung am 24.04.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0085-04/2023
Beschlussfassung über die Niederschrift vom 07.02.2023, öffentlicher Teil
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 07.02.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0086-04/2023
Diskussion und Beschluss zur Vergabe eines Auftrags zur Lieferung von Einsatzkleidung für die freiwillige Feuerwehr
Der Gemeinderat Kalbsrieth beschließt, den Auftrag für die Lieferung von

- 25 Feuerwehr-Cargohosen,
- 25 Textil-Gürteln,
- 25 Feuerwehr-Herrenhemden,
- 25 Softshell-Jacken,
- 25 Paar Aufschiebeschlaufen
- 25 Paar Schulterstücken,
- 10 Feuerwehr-Überjacken inkl. Reflextransferaufdruck und
- 10 Feuerwehr-Überhosen

an die Firma BTL Brandschutztechnik GmbH Leipzig, Kastanienallee 13, 06184 Kabelsketal zu einem Angebotsgesamtpreis von 22.223,25 € (inkl. MwSt.) zu vergeben.

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

Crosslauf in der Saline

Die SchülerInnen der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern konnten sich am Mittwoch, den 19.04.2023, wieder zum alljährigen Frühjahrscrosslauf messen. Das Wetter meint es auch gut mit den Sportlern. So konnte der Wettbewerb zum zweiten Mal auf einem Rundweg in der Saline ausgetragen werden. Mit großer Begeisterung und unter der Beobachtung zahlreicher Zuschauer wurde eifrig um die Urkunden gekämpft. Neben den Siegerurkunden wurden auch Ehrenurkunden für besondere Leistungen und gutes Durchhaltevermögen vergeben.

Neben dem Erhalt der obligatorischen Urkunden dürfen die Gewinner nun auch am Kreiscrossfinale am 02.05.2023 in Bad Frankenhausen teilnehmen. Wir wünschen allen Sportlern maximale Erfolge.

Wir gratulieren zu folgenden Platzierungen:

Jungen 2016		**Mädchen 2016**	
1. Platz:	Moritz Kämmerer	1. Platz:	Lucy Schlennstedt
2. Platz:	Tom Luca Koch	2. Platz:	Luisa Wagner
3. Platz:	Leon Hoffmann	3. Platz:	Käthe Göbel
Jungen 2015		**Mädchen 2015**	
1. Platz:	Magnus Hochmuth	1. Platz:	Joleen Steuding
2. Platz:	Brian Dian Blobner	2. Platz:	Emma Hasl
3. Platz:	Max Hosang	3. Platz:	Tala Karmo

Jungen 2014		**Mädchen 2014**	
1. Platz:	Till Klarner	1. Platz:	Charlotte Pohl
1. Platz:	Gregor Spangenberg	2. Platz:	Stella Wanski
3. Platz:	Paul Schomburg	3. Platz:	Celia Lopez Trullenque
Jungen 2013		**Mädchen 2013**	
1. Platz:	Pepe Nagel	1. Platz:	Ewa Mae Hentschel
2. Platz:	Oskar Groh	2. Platz:	Maya Amèlie Jahn
3. Platz:	Finn Strien	3. Platz:	Ida Wachholz
Jungen 2012		**Mädchen 2012**	
1. Platz:	Gustav Hochmuth	1. Platz:	Lilly Müller
2. Platz:	Rico Rademacher	2. Platz:	Jolina Walter
3. Platz:	Ibrahim Alkhalaf	3. Platz:	Victoria Hoffmann

Ehrenurkunden: Gabriel Moritz, Adrian Frank, Maurice Weidemann, Alexandro Frank, Amelie Hempel, Elisabeth Jüttner, Madhi Oudah, Til Hilbrecht, Tatjana Lichtenwald, Dania Alkhalaf

Kreiscrosslauf

Am 02. Mai 2023 ging es für die besten Läufer aller Schulen im Kyffhäuserkreis zum Kreiscrosslauf nach Bad Frankenhausen. Auf dem Schlachtberg kam es auf der anspruchsvollen Strecke zu sehenswerten Läufen.

Nach einem ausgezeichneten Lauf konnte Magnus Hochmuth den 1. Platz und Brian Dian Blobner den 2. Platz bejubeln. Die beiden Jungs holten damit den 1. Platz in der Mannschaftswertung im Jahrgang 2015.
Zudem erliefen Gustav Hochmuth und Rico Rademacher den 3. Platz bei der Mannschaftswertung im Jahrgang 2012.

Herzlichen Glückwunsch!!!

Jessica Saxe
Grundschule Artern

Neues von der Verbraucherzentrale Thüringen

Heizungsoptimierung: Die beste Zeit ist jetzt

Mit dem Ende der Heizperiode sollten Hausbesitzer:innen ihre Heizungsanlagen auf den Prüfstand stellen. Wird die Heizung optimiert, kann der Energiebedarf eines Haushaltes enorm gesenkt werden. Die Verbraucherzentrale Thüringen hat drei wichtige Maßnahmen zusammengestellt.

Effiziente Heizungspumpe
Umwälzpumpen halten den Kreislauf des erwärmten Wassers zwischen Kessel und Heizkörpern in Gang. Sie sind stille, aber kräftige Energieverbraucher. Ältere Pumpen mit einer Leistung von 80 bis 100 Watt oder mehr verursachen rund zehn Prozent des durchschnittlichen Stromverbrauchs im Haushalt.
Während alte Pumpen stets mit der gleichen Leistung laufen, passen moderne Hocheffizienzpumpen ihre Drehzahl an den tatsächlichen Bedarf an. Dadurch verbrauchen bis zu 90 Prozent weniger Strom - ihnen genügen inzwischen 15 Watt oder weniger. Die Investitionskosten von 100 bis 300 Euro für eine neue Umwälzpumpe und etwa 120 Euro für den Einbau zahlen sich in kürzester Zeit aus.

Hydraulischer Abgleich
Ein hydraulischer Abgleich sorgt dafür, dass die Wassermenge in Rohren und Heizkörpern optimal geregelt ist. So geben alle Heizkörper gleichmäßig Wärme ab und verursachen keine störenden Geräusche mehr. Dabei können bis zu fünf Prozent der Heizkosten eingespart werden. Der hydraulische Abgleich sollte von Fachkräften aus dem Heizungsbaugewerbe durchgeführt werden.

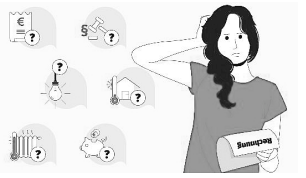
Gedämmte Heizungsrohre
Auch die nachträgliche Dämmung der Heizungsrohre und Heizungsarmaturen spart Energie und ist zudem im Gebäudeenergiegesetz verpflichtend geregelt. Für die Rohrisolierung muss nicht unbedingt ein Fachbetrieb beauftragt werden. Alle Materialien sind günstig im Baumarkt erhältlich, beispielsweise Rohrisolierungen aus Kunststoff, Dämmschalen, Kunststoffkleber und Isolierband. Pro Meter Rohr ist mit etwa drei bis zehn Euro Materialkosten zu rechnen. Mit etwas Übung können Hausbesitzer:innen die Rohre selbst isolieren. Ein Erklärvideo zeigt, wie es geht.

Geld vom Staat für die Heizungsoptimierung
Die genannten Maßnahmen zur Heizungsoptimierung in Bestandsgebäuden werden vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (Bafa) gefördert. Dafür muss die Heizungsanlage älter als zwei Jahre und bei einer Wärmeerzeugung mit fossilen Brennstoffen nicht älter als 20 Jahre sein. Das förderfähige Mindestinvestitionsvolumen liegt bei 300 Euro brutto. Der Fördersatz beträgt 15 Prozent der förderfähigen Ausgaben.

Weitere Fragen zum Thema Heiztechnik beantworten die Energieberater:innen der Verbraucherzentrale gerne in einem persönlichen Beratungsgespräch. Ein Termin kann unter der kostenfreien Telefonnummer 0800 809 802 400 vereinbart werden.

Verbraucherzentrale - an Ihrer Seite in der Krise

Sie haben Fragen? Wir geben Antworten!
Die Verbraucherzentralen informieren, beraten und vertreten Ihre Interessen in der Energiekrise.



#GemeinsamDurchDieEnergiekrise

- Beratung Energierecht, Energiesparen, erneuerbare Energien Termine erhalten Sie unter 0361 555 14 0
- Infos, Tipps, Musterbriefe und interaktive Rechner finden Sie unter www.vzth.de/energiekrise

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband

Informationen für unsere Anschlussnehmer

Wasserhärten ***Stand 03.04.2023***

Gemäß Trinkwasserverordnung vom 03.01.2018 und dem Wasch- und Reinigungsmittelgesetz (WRMG) vom 17. Juli 2013 veröffentlichen wir die dem Trinkwasser zugesetzten Stoffe und die Härtebereiche des gelieferten Trinkwassers.

Ort	GH in °dH	GH in mmol/l	Härtebereich nach Wasch- und Reinigungsmittelgesetz	Desinfektionsmittel
Artern	28	5,00	3	NaOCl
Borxleben	28	5,00	3	NaOCl
Gehofen	20	3,57	3	NaOCl
Heygendorf	14	2,50	2	NaOCl
Kachstedt	28	5,00	3	NaOCl
Kalbsrieth	14 (28)*	2,50 (5,00)*	2 (3)*	NaOCl
Mönchpfiffel	14	2,50	2	NaOCl
Nikolausrieth	14	2,50	2	NaOCl
Reinsdorf	28	5,00	3	NaOCl
Ritteburg	28	5,00	3	NaOCl
Schönfeld	28	5,00	3	NaOCl
Voigtstedt	28	5,00	3	NaOCl

) mehrere Einspeisungsquellen vorhanden*

Härtebereiche
entsprechend Wasch- und Reinigungsmittelgesetz-WRMG § 9 vom 17. Juli 2013

Bereich	mmol/l	°dH
Härtebereich 1 weich	bis 1,5	0 - 8,4
Härtebereich 2 mittel	1,5 - 2,5	8,4 - 14
Härtebereich 3 hart	über 2,5	über 14

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (Tel.: 03466 329-0)

Bartels
Werkleiter

Stellenausschreibung

Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband möchte zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle als

Fachkraft für Wasserversorgungstechnik (m/w/d)

im Trinkwasserbereich neu besetzen.

Nähere Angaben dazu finden Sie auf der Internetseite: www.kat-artern.de

Ortsteil Artern

ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat Mai 2023

Elektriker:
Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:
Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Havariedienst Monat Juni 2023

Elektriker:
Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:
Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

NOVALIS Bibliothek

Einbecker Straße 8
(im Bürgerhaus, wo sich auch THINKA
und die Lebenshilfe befinden)
06556 Artern
Telefon (03466)324987
stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di	10.00 - 12.00 Uhr	13.00 - 18.00 Uhr
Do	10.00 - 12.00 Uhr	13.00 - 17.00 Uhr

Liebe Leserinnen und Leser,

kennen Sie schon den **Abhol- und Bringservice für Bibliotheksbestand für Menschen mit (temporären oder dauerhaften) Mobilitätseinschränkungen?**
(Hier legen sich für Sie ins Zeug:
Die TGS-J.G. Borlach, die NOVALIS Bibliothek und THINKA)
Interesse?
(Gerne auch weiterempfehlen, falls Sie jemanden kennen.)
Einfach die NOVALIS Bibliothek anrufen: **03466/ 32 49 87**

Lustige oder spannende Unterhaltungsbücher, Brettspiele, Filme, Hörbücher uvm. sind nur einen Anruf weit entfernt…

Lesetipps

Romane

Kölpin, Regine:
2 Romane in einem Band:
Oma wird Oma:
Mit Familienthemen ist Suse durch, spätestens als ihr Sohn sie in eine „schnuckelige" Altenwohnanlage verfrachten will. Kurzerhand zieht die 70-Jährige auf ihre LIeblingsinsel Wangerooge, um dort ihre Ruhe zu haben. Doch schon am ersten Tag macht Suse die Bekanntschaft mit Paul und seinen drei kleinen Enkeln. Seine „Brut" hat Paul nun wirklich so gar nicht im Griff. Auf ihre polternde Art mischt Suse sich ein: Irgendjemand muss ja durchgreifen...

Oma tanzt auf Wolke 7:
Günther liebt Oma Jette über alles und will ihr einen spektakulären Heiratsantrag machen. Jettes quirlige Enkel solen ihm dabei helfen. Gemeinsam schmieden sie Pläne, die jedoch von einem neuen Nachbarn mit Flirt-Ambitionen, Günthers schwangerer Nichte und einem verschwundenen Hochzeitstorten-Rezept durchkreuzt werden.

Günther gerät kurz ins Wanken, lässt sich aber nicht unterkriegen - selbst als die Insel Langeoog von einem winterlichen Orkan überrascht wird und er vor ganz neuen Herausforderungen steht...

Föhr, Andreas:
Schwarze Piste
(Band 4 der Krimireihe um Wallner und Kreuthner)
Onkel Simmerl ist tot. Seine Asche verstreut Polizeiobermeister Kreuthner auf dem Wallberg - einer jungen Skifahrerin mitten ins Gesicht. Als Wiedergutmachung fährt Kreuthner mit ihr die berüchtigte schwarze Piste ab, die er angeblich bestens kennt. Nur wenig später stapfen sie in der Dunkelheit durch den Schnee und stolpern fast über die gefrorene Leiche einer Frau.

Russell, Craig:
Blutadler
Ein blutiges Ritual aus der Zeit der Wikinger...
Ein Serienmörder, der Hamburg unsicher macht...
Zu den Strafritualen der Wikinger gehörte unter anderem der so genannte „Blutadler“, ein grausamer Ritus, der die Schmerzen des Opfers ins Unermessliche steigerte. Kriminalhauptkommissar Jan Fabel von der Hamburger Mordkommission wird mit einer Reihe von Verbrechen konfrontiert, bei denen der Täter exakt das Ritual des „Blutadlers“ kopiert und damit die Bewohner der Hansestadt um den Schlaf bringt. Jan Fabel muss schon bald erkennen, dass es sich hier nicht um einen Routinefall handelt...

Schier, Petra:
Mord im Dirnenhaus
(Band 2 der Reihe rund um die Apothekerin Adelina)
1396: Köln steht Kopf - ein ehrenwerter Kölner Bürger nach dem anderen wird tot im Dirnenhaus aufgefunden. Der mit dem Fall betraute Ratsherr erinnert sich daran, dass Adelina schon einmal einen Mordfall aufgeklärt hat und bitte sie um Hilfe. Die junge Frau hat gerade die Apotheke ihres Vaters übernommen und eigentlich anderes zu tun, als auf Mörderjagd zu gehen. Sie lässt sich jedoch erweichen - und wird plötzlich selbst zur Hauptverdächtigen...

Für Kinder/ Jugendliche:

Blanck, Ulf:
Im Geisterschiff
(aus der Reihe „Die drei??? Kids“)
Strandgut aus dem Jahr 1899 wird an den Strand von Rocky Beach angeschwemmt. Justus, Peter und Bob sind sofort neugierig. Liegt etwa ein Wrack auf dem Meeresgrund vor Rocky Beach? Mit Hilfe eines alten Schiffsregisters finden die drei Detektive heraus, dass es sich um ein herrenloses Geisterschiff handeln könnte! Schon sind die drei??? mittendrin in einem spannenden Fall.

Daniels, Lucy:
Neuanfang mit Hindernissen
(1. Band der Reihe Josies Pferde/ dieser Band enthält 3 Geschichten)
Die 11-jährige Josie bangt um die Zukunft ihrer geliebten Pferde Faith, Hope und Charity. Der Reiterhof, auf dem Josie mit ihren Eltern lebt, soll verkauft werden. Nun beginnt eine spannende Suche nach einem neuen Heim für sich und auch für die Pferde.

Zukunft für Faith:
Faith ist nicht mehr die Jüngste, und Josie wünscht sich nichts sehnlicher, als endlich geeignete Besitzer für sie zu finden. Doch alle Versuche schlagen fehl. Wird Josie endlich Glück haben?

Rettung für Charity:
Eine Familie zeigt Interesse am Kauf der schönen Charity, doch eines Nachts verschwindet die Stute auf geheimnisvolle Weise. Josie ist außer sich. Wird sie Charity finden?

Freunde für Hope:
Hope ist zuverlässig und brav, aber keine Schönheit. Die Suche nach neuen Besitzern gestaltet sich für Josie als schwierig. Wird sie ein neues Heim für sie finden?

Daniels, Lucy:
Ausritt ins Glück
(3. Band der Reihe Josies Pferde/ dieser Band enthält 3 Geschichten)
Josie spürt eine innige Verbundenheit zu ihren Pferden Faith, Hope und Charity. Das ist auch wichtig, denn auf das Mädchen und ihre Pferde kommen viele Herausforderungen zu...

Hoffnung für Hope:
Hopes neues Zuhause ist ein Ferienheim für behinderte Kinder. Und die lieben die Stute abgöttisch! Doch nun soll das Heim geschlossen werden. Was wird dann aus Hope und ihren Freunden? Josie muss unbedingt eine Lösung finden, bevor es zu spät ist...

Ein Fohlen für Charity:
Josie hört von einem Fohlen, dessen Mutter gestorben ist. Sofort beschließt sie, das arme Kleine aufzunehmen und zu pflegen. Doch das Pferd wird immer trauriger. Josie ist verzweifelt. Da kommt ihr Charity unerwartet zu Hilfe...

Hilfe von Faith:
Josies neue Freundin Katrina ist eine wunderbare Reiterin. Aber mit ihrem Pferd Flight geht sie nicht sehr liebevoll um. Als Katrina eines Tages stürzt, will sie nie wieder reiten. Ob Josie und Faith ihr helfen können, wieder Vertrauen zu fassen?

Mensch, Natur, Tiere
In diesem Sachbilderbuch findest du Antworten auf viele spannende Fragen rund um das Leben auf der Erde. Staune über die sagehafte Vielfalt der Lebewesen, von der kleinsten Bakterie bis zum gigantischen Baumriesen. Mache eine Reise durch den Körper und finde heraus, was passiert, wenn du atmest, isst und trinkst!

Experimente rund um die Technik
Wie funktioniert ein Wasserrad? Warum leuchtet eine Glühbirne? Und wie baust du dir ein kleines Motorboot? Zahlreiche spannende Experimente rund um die Technik erwarten kleine Forscher in diesem Buch!
(Für neugierige Mädchen und Jungen ab 4 Jahren)

NACHRUF

Mit großer Betroffenheit nimmt die Stadtverwaltung Artern Abschied von Ihrem ehemaligen Mitarbeiter und Kollegen

Herrn Willi Schwarz

der am 29.04.2023 nach kurzer schwerer Krankheit aus dem Leben gerissen wurde.
Herr Schwarz war ein beliebter und geachteter Mitarbeiter und Kollege, der im Bauhof der Stadtverwaltung Artern beschäftigt war.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Familie.
Wir werden Herrn Schwarz
ein ehrendes Gedenken bewahren.

Stadtverwaltung Artern

Blümel	**Sommerschuh**
Bürgermeister	**Vorsitzende des Personalrates**

NACHRUF

Am 02.05.2023 verstarb

Herr Detlef Herrmann

im Alter von 76 Jahren.

Der Verstorbene war in der Zeit von 1990-1991 als Bürgermeister der Stadt Artern für die Belange der Arterner Bürger im Einsatz.
In seinem von sachlicher Zusammenarbeit geprägten Schaffen konnte Herr Herrmann nicht nur die Achtung und das Vertrauen des Stadtrates gewinnen, sondern auch in weiten Kreisen der Bevölkerung eine hohe Wertschätzung erfahren.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie.

Wir werden Herrn Herrmann
ein ehrendes Gedenken bewahren.

Blümel	**Sommerschuh**
Bürgermeister	**Vorsitzende des Personalrates**

Ortsteil Schönfeld

Herzliche Einladung in die Sankt-Kilian-Kirche in Schönfeld

Festgottesdienst

Am 18. Juni 2023 um 14.00 Uhr laden wir sehr herzlich zu einem festlichen Gottesdienst in unsere Kirche nach Schönfeld ein. Anlass ist die nun abgeschlossene Innensanierung. Mit großer Freude und Dankbarkeit schauen wir auf das Erreichte und wollen das mit Ihnen feiern, anschließend auch bei gemeinsamem Kaffeetrinken.

Erstes Kultursommerkonzert 2023

Herzliche Einladung zum ersten Abend unseres Kultursommers in Schönfeld „Violoncello pur!“ am Freitag, den 23. Juni 2023 um 19.00 Uhr in der Sankt-Kilian-Kirche. Herr Bernhard Prokein aus Halle hatte in vergangenen Jahren musikalische Verbindungen nach Artern - wunderbare Musik erklang in der Marienkirche mit dem Halleschen Orchester. Nun musiziert die nächste Generation - bereits mit großem Erfolg als Preisträger waren Emma Borggrefe und Richard Prokein beim Carl-Schröder-Wettbewerb in Sondershausen, also in unserer Region, dabei. Nun dürfen wir Sie in unserer wunderschön gewordenen Kirche hören und uns auf Musik solistisch und im Duett von Bach bis hin zum Tango freuen.

Kommen Sie und bringen Familie, Freunde und Bekannte mit - es lohnt sich!
Informieren Sie sich auch aktuell.
(Ursula Telschow Tel.: 0346631241 E-Mail: urs-elisa@web.de)

Wir gratulieren

... zum Geburtstag

in Artern OT Artern

11.06.	Frau Koch, Regine	zum 70. Geburtstag
12.06.	Frau Reiber, Ingeborg	zum 95. Geburtstag

Unsere Jugendweiheteilnehmer/innen 2023 der TGS Johann Gottfried Borlach Artern

Am 27. Mai 2023 erhalten in der Mehrzweckhalle Bottendorf ihre Jugendweihe

Artern / OT Artern

Mädchen

Alreshed	Malak
Eckardt	Lina
Günther	Rosalie
Haude	Anna-Lena
Holbe	Leonie
Meyer	Finnja
Michel	Amelie
Möbius	Celine Chantal
Pillep	Mary
Stelzer	Amelia
Weitze	Lara Christin
Wolf	Vanessza Vivien

Jungen

Baroke	Hendryk-Noel
Giannousas	Alexandros
Iurcov	Timberiu-Constantin
Jäger	Richard
Puebla Licea	Enrique de Jesus
Rumpf	Luis
Sahin	Kerem
Schmidt	Fabian
Uebner	Santiago

Artern/ OT Voigtstedt

Krüger	Benjamin
Reckling	Elias
Schlennstedt	Torben Carl

Artern OT Heygedorf

Pätzold	Janik

Artern/ OT Schönfeld

Böttcher	Lilli

Gehofen

Fichtner	Lara
Noack	Xenia Emilia
Schleichardt	Maria

Bretleben

Wagner	Alija Isabella

Allstedt

Franke	Leon-Pascal

Kalbsrieth/Ritteburg

Schäffner	Marie

Die Veröffentlichung der Namen der Jugendweiheteilnehmer/Innen entstand durch die Eigeninitiative der Eltern und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Feierstunde zur Jugendweihe

am 10. Juni 2023 in der Rotbartarena in Bad Frankenhausen

Feierstunde 9.00 Uhr

Mädchen

Reumschüssel, Lena	Artern, Talstraße 4c

Jungen

Ivan, Robert	Reinsdorf, Westsiedlung 10
Krauspe, Anton	Artern, Am Solgraben 6

Feierstunde 11.00 Uhr

Mädchen

Franke, Helene	Reinsdorf, Gartenstraße 2
Gilberg, Aliya	Artern, Ankerallee 5
Nolle, Jessica	Reinsdorf, Reihe 27c

Jungen

Töppe, Benjamin	Reinsdorf, Hauptstr. 70
Weschke, Maximilian	Artern, Gebrüder-Engelhardt-Str. 05

Am **Freitag, dem 09. Juni 2023** finden die Stellproben in der Rotbartarena in Bad Frankenhausen, Esperstedter Straße zu folgenden Zeiten statt:

15.00 Uhr für die Teilnehmer der Feierstunde 11.00 Uhr
16.00 Uhr für die Teilnehmer der Feierstunde 09.00 Uhr

Veranstaltungen

Aktuelle VHS Kurse

Tag	Beginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
22.05.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Ethik der Digitalisierung - online	Online	Dozententeam
30.05.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Ein Jahr Italienische Regierung	Online	Dozententeam
01.06.2023	18:30	20:45	Yoga	Bad Frankenhausen - Paracelsu	Lili Xiao
03.06.2023	10:00	18:00	Altes Handwerk neu gedacht - Korbflechten	Sondershausen, Güntherstraße	Bernd Riechel
07.06.2023	17:30	18:30	Fit und gesund	Wiehe - Grundschule, Turnhalle	Steffi Klöcker
10.06.2023	10:00	15:00	Brötchen backen	Sondershausen - Regelschule F	Geraldine Rödiger
13.06.2023	17:00	20:00	WORD /EXCEL kompakt	Sondershausen, Güntherstraße	Dirk-Michael Franke

Bitte melden Sie sich rechtzeitig in den Geschäftsstellen oder den Außenstellen der VHS an!
0 36 32/ 741 262 oder vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de

Herzliche Einladung auf die Freilichtbühne Artern

Tickets erhalten Sie an folgenden VVK-Stellen:

> Artern: Versandhandel Hagel
> Wiehe: Pedalo Fahrradhaus
> Nordhausen: Theatherkasse
> Sondershausen: Stadtinformation

jeweils zum Preis von 13,50 €

Vereine und Verbände

Heimatverein ARATORA e.V.

Über 170-jähriges Grabdenkmal aufwändig wiederhergestellt und neu errichtet

Fortsetzung vom Titel

Die Geschichte hinter dem Grabmal ist tragisch: „Hier ruhet in Gott Frau Sophie Marie Elisabeth Walter geborne Bauer. Sie wurde gb. zu Bottendorf d. 4. Dcbr. 1796 u. starb hier d. 29. Aug. 1850.“ Diese Lebensdaten erinnern nicht nur an die früh verstorbene Gattin von Christian Wilhelm Walter, Schiffseigner in Artern sowie Pächter des Ziegelwerks in der Unstrutstraße. Beide lebten im Wohnhaus Reinsdorfer Straße 2 neben der Brücke über die Unstrut.
Der Grabstein mahnt indirekt zugleich an zahlreiche Opfer der Cholera, die im Sommer 1850 in und um Artern wütete. Hierzu wurde nachstehender historischer Text ermittelt, der über die Auswirkungen dieser Krankheit in Artern informiert:

„Am 16. August 1850 trat diese gefürchtete Krankheit von neuem auf und hielt sich in unserer Stadt bis zum 19. September. Sie forderte diesmal 85 Opfer. Besonders beunruhigten der 25. und 28. August. Am ersteren Tage raffte diese unheimliche Krankheit

Aus der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern

Lesen ist Träumen mit offenen Augen

Unter diesem Motto fand in der letzten Märzwoche an der Grundschule „Am Königstuhl“ die diesjährige Lesewoche statt.
Alle Klassen beschäftigten sich fächerübergreifend mit Büchern und Texten. So wurden auch im Mathematikunterricht Textaufgaben gelesen und gelöst.
Im Mittelpunkt stand nicht nur das selbstständige Lesen, sondern auch das Vorlesen. Daher lasen die Drittklässler unseren ersten Klassen verschiedene Geschichten vor. Die Klassenstufe 2 besuchte die Vorschulkinder der Arterner Kindergärten und die Schüler der vierten Klassen lasen im Altenheim vor. Außerdem kamen auch Eltern oder Großeltern während der Vormittages vorbei, um die Kinder in eine Traumwelt abzuholen.
Am Mittwoch und Donnerstag konnten die drei besten Leser einer Klasse ihr Können beim Vorlesewettbewerb unter Beweis stellen. Anders, als in den Jahren zuvor, wurden sie von all ihren Klassenkameraden unterstützt. Sie drückten ihnen in der Aula der Gemeinschaftsschule „Borlach“ kräftig die Daumen. Die Jury hatte dann die schwierige Aufgabe, die drei besten Leser einer Klassenstufe zu bestimmen.

Die Sieger waren:
Klasse 1:
Emma Bank (Platz 1), Philipp Himsl (Platz 2), Moritz Kämmerer (Platz 3)

Klasse 2:
Greta Schumacher (Platz 1), Marit Zunkel (Platz 2), Peaches Busch (Platz 3)
Klasse 3:
Emma Enke (Platz 1), Sumaya Karmo (Platz 2), Leonard Mathias (Platz 3)
Klasse 4:
Luna Zimmer (Platz 1), Greta Sonnefeld (Platz 2), Gustav Hochmuth (Platz 3)

An dieser Stelle möchten wir uns beim Förderverein und bei Frau Curth recht herzlich für die Unterstützung in der Jury und für die Bereitstellung der Lesegutscheine für alle teilnehmenden Kinder bedanken.

Am Mittwoch hatten die Klasse 1c und 2c einen weiteren Höhepunkt. Gemeinsam haben sie einen Leseabend vorbereitet, welcher für die Zweitklässler sogar in einer Lesenacht endete.

Den krönenden Abschluss dieser Woche bildete für alle Kinder der Besuch der Marienkirche in Artern. Klassenstufenweise lauschten die Kinder, als die Pfarrerin Frau Burghardt und Gemeindepädagogin Frau Wagner die Ostergeschichte vorlasen. Dies war ein toller Abschluss und gleichzeitig der Start in die Osterferien.

Anja Heckl
Grundschule Artern

„Riethspatzen“ in Heygendorf

Dem Osterhasen auf der Spur ...

Am 05.04.2023 begann der Tag sehr aufregend für die „Riethspatzen“ in Heygendorf. Ein Osterhasenbrief ist angekommen. Der Osterhase hat etwas für uns versteckt. Nur wo? Im Kindergarten war nichts zu sehen. Da fiel den Kindern ein, dass Sie ja ein paar Tage zuvor Osternester gebaut haben, vielleicht hat der Osterhase dort seine Überraschung versteckt.
Alle Kinder machten sich nun auf den Weg zu ihren gebauten Osternestern. Von Weitem konnte man schon etwas buntes leuchten sehen. Und die Kinder sollten Recht behalten, der Osterhase hatte etwas in ihren Osternestern versteckt.

Die Freude war riesig.
Vielen Dank lieber Osterhase für deine tolle Überraschung.

Jahreshauptversammlung der Arterner Feuerwehr

Zu ihrer Jahreshauptversammlung trafen sich am 06. Mai 2023 die Kameradinnen und Kameraden der Arterner Feuerwehr. Bedingt durch die Corona-Pause verbunden mit der Sicherstellung der Einsatzbereitschaft hatten sich auch etliche Beförderungen aufgestaut, die an diesem Tag durch Bürgermeister Torsten Blümel vorgenommen wurden.

Bei den an diesem Tag stattfindenden Wahlen wurde Peter Hauthal erneut zum Wehrleiter gewählt, seine Stellvertreter sind Sven Stolze und Jens Stengler. Diese drei nehmen mit Peter Hauthal als Vorsitzenden auch gleichzeitig die Leitung des Feuerwehrvereins in die Hand.
Weiterhin wurden Martin Unverricht zum Schriftführer, Karsten Müller zum Beisitzer und Daniel Hiekel zum Kassenwart gewählt.

Die beförderten Kameradinnen und Kameraden stellten sich im Anschluss zu einem Gruppenfoto auf

11, an letzterem Tage 9 Personen dahin. In der Regel nahm die Krankheit einen raschen Verlauf, denn in den meisten Fällen belief sich der Zeitraum vom Beginn der Krankheit bis zum Tode auf kaum 5-6 Stunden. Die Cholera wirkte damals so nachteilig, daß man zu Michaeli [Anfang Oktober] noch einzelne Roggenmandeln auf dem Feld sehen konnte. Ganz besonders hart wurde die Altstadt und besonders der südliche Teil derselben von der Krankheit heimgesucht. Die Wohltätigkeit der Bewohner setzte auch dieses Mal in lobenswerter Weise ein, denn den Genesenden und Hinterbliebenen konnten reichliche Beihilfen übermittelt werden."

Das nunmehr wiederhergestellte Grabmal der Marie Sophie Elisabeth Walter ist ein beredtes Denkmal bürgerlicher Sepulkralkultur der späten Biedermeierzeit und zugleich eines der wenigen noch erhaltenen Gedenksteine aus der Frühzeit des Friedhofs in Artern (Einweihung 9. Juni 1833). Mit dessen Rettung wurde nun ein wichtiges Einzelelement aus dem historistischen Kontext des Friedhofes für die Zukunft erhalten.
Übermannshoch aufragend, zeigt der Stein nun wieder gut lesbar die Lebensdaten der Verblichenen bzw. auf der gegenüberliegenden Seite - in zeitgenössischer, etwas schwülstiger Formulierung dargestellt - deren vornehmlichen Charakterzüge zu Lebzeiten an. Der Stein kann auf seinem neuen Standort von allen Seiten betrachtet werden, um diese Inskriptionen lesen zu können.

Nicht zuletzt ergeht ein herzlichen Dank auch an Christine Wehling von der Friedhofsverwaltung, die im Vorfeld der Neuaufstellung dieses Kulturdenkmals hilfreich zur Seite stand. Die im Zuge der Sanierung und Wiederaufstellung entstandenen Kosten übernahm der Heimatverein ARATORA komplett aus Eigenmitteln.

Andreas Schmölling
Vositzender Heimatverein ARATORA

KONTAKTE:
Verein für Heimatkunde, -geschichte und -schutz von Artern
ARATORA e.V. (gemeinnützig)
Andreas Schmölling
Franz-Schubert-Straße 69, 06556 Artern
Internet: www.heimatverein-aratora.de
E-Mail: verein@heimatverein-aratora.de
Telefon: 03466 / 320139

Das Freizeitzentrum Artern informiert

DRK-Grundlehrgang im Freizeitzentrum Artern

Am Donnerstag, dem 20.04.2023 fand im Freizeitzentrum Artern ein DRK-Lehrgang statt.
Alles, was man so wissen sollte, wurde besprochen und auch einmal ausprobiert.
Man war als Teilnehmer des Lehrgangs mal Ersthelfer oder auch Unfall - Opfer. Verschiedene Verletzungen wurden nachgestellt und dann gemeinsam versorgt.
Frau Lange vom DRK Sondershausen erklärte alles sehr anschaulich, die Zeit verging wie im Flug.

Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Nähstübchen im FZ Artern

Auch in diesem Monat fand wieder unser Nähstübchen mit Anke statt und war gut besucht.
Manche brachten ihre Nähmaschine mit, die schon jahrelang ungenutzt im Schrank herumstanden und nun endlich mal fit gemacht wurden. Es wurden Gardienen genäht oder Sachen ganz machen. Andere versuchten sich an den vorhandenen Nähmaschinen und staunten über ihre eigenen Nähkünste. Bei Kaffee und Kuchen waren es gemütliche Nachmittage für Jung und Alt. Unsere jüngste Nähkünstlerin ist 9 Jahre alt und näht wie eine „Alte".

Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Neue Kurse im Freizeitzentrum Artern

Die Hebamme Frau Marlies Matthes aus der Hebammenpraxis „Die Wiege" gibt im Freizeitzentrum Artern verschiedene Kurse.

- **„Mein Baby" - das untröstlich weinende Kind - am Mittwoch, dem 14.06.2023 von 16.30 bis 18.45 Uhr**

Hier geht es darum, warum weint mein Kind? Anleitung zur Beruhigung, Möglichkeiten der Hilfe bei „Schrei - Babys", Bauchmassage gegen Blähungen und Koliken, Fußreflexzonenmassage, „Pucken" des unruhigen Säuglings und einiges mehr. Dieser Kurs ist geeignet für werdende Eltern, Großeltern und Geschwisterkinder ab 10 Jahre. Es gibt als Infomaterial eine Arbeitsmappe.

- **Gestärkt für die Geburt durch Hatha - Yoga**

Dieser Kurs beginnt am 13. Juni von 11.30 -13.00 Uhr, weitere Termine sind der: 15.06., 21.06.,27.06.,29.06.,04.07.,06.07.2023. Hier gibt es Übungen gegen Körper- und Schwangerschaftsbeschwerden, Beckenbodenübungen, Rückenstärkung, Körperwahrnehmungen, Atem- und Entspannungsübungen, Meditation und Körperreisen, Übungen aus dem Hatha - Yoga.

- **Rückbildungsgymnastik auch dieser Kurs beginnt am 13. Juni in der Zeit von 9.30 - 11.00 Uhr,**
  weitere Termine sind der:
  15.06., 21.06.,27.06.,29.06.,04.07.,06.07.2023.
  Hier gibt es zum Abschluss ein Babytreffen am 06.06.2023.
  Dieser Kurs ist geeignet für Mütter bis 9 Monate nach der Geburt. Der Schwerpunkt ist Beckenbodengymnastik, auch Bauch, Beine, Po, sowie Entspannung und Körperwahrnehmung.

Einige Leistungen sind für die Frauen kostenlos, Einiges muss selbst finanziert werden, Alles ist im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5 in 06556 Artern unter 03466/302859 zu erfragen.
Hier erfolgen auch die Anmeldungen, pro Kurs 10 Teilnehmerinnen.

Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern

Veranstaltungen im Freizeitzentrum Artern

Unser Programmangebot im Juni 2023

Donnerstag, 01.06.2023	
großes Kinder-Jugend- und Familienfest anlässlich des Internationalen Kindertages	14-18 Uhr
Freitag, 02.06.	
Lesenachmittag mit Basteln und Nachmittagsimbiss	14.30 Uhr
06.-09.06. Montag - Freitag	
Nähkurs mit Anke	ab 14.30 Uhr
Mittwoch 07.06.	
Frauenfrühstück	9.30 Uhr
Dienstag, 13.06.	
Rückbildungsgymnastik mit Frau Matthes/ Hebamme	9.30 - 11.00 Uhr
Gestärkt für die Geburt durch Hetha-Yoga mit Frau Matthes/Hebamme	11.30 - 13.00 Uhr
Bastelnachmittag	14.30 Uhr
Mittwoch, 14.06.	
Spielenachmittag	14.30 Uhr
„Mein Baby“ - das untröstlich weinende Kind mit Frau Matthes/Hebamme	16.30 - 18.45 Uhr
Donnerstag, 15.06.	
Rückbildungsgymnastik mit Frau Matthes/ Hebamme	9.30 -11.00 Uhr
Gestärkt für die Geburt durch Hetha-Yoga mit Frau Matthes/Hebamme	11.30 - 13.00 Uhr
Wir backen Apfelkuchen	14.30 Uhr
Anmeldung bis zum 12.06.	
Freitag, 16.06.	
Lesenachmittag mit Basteln und Nachmittagsimbiss	14.30 Uhr
Dienstag, 20.06.	
Bastelnachmittag	14.30 Uhr
Mittwoch, 21.06.	
Rückbildungsgymnastik mit Frau Matthes/ Hebamme	9.30 - 11.00 Uhr
Gestärkt für die Geburt durch Hetha-Yoga mit Frau Matthes/Hebamme	11.30 - 13.00 Uhr
Spielenachmittag	14.30 Uhr
Donnerstag, 22.06.	
Wir backen Pizza	14.30 Uhr
Anmeldung bis zum 19.06.	
Freitag, 23.06.	
Lesenachmittag mit Basteln und Nachmittagsimbiss	14.30 Uhr
Dienstag, 27.06.	
Rückbildungsgymnastik mit Frau Matthes/ Hebamme	9.30 -11.00 Uhr
Gestärkt für die Geburt durch Hetha-Yoga mit Frau Matthes/Hebamme	11.30 - 13.00 Uhr
Bastelnachmittag	14.30 Uhr
Mittwoch, 28.06.	
Babybrunch - herzliche Einladung	10.00 Uhr
Spiele an der frischen Luft	14.30 Uhr
Donnerstag, 29.06.	
Rückbildungsgymnastik mit Frau Matthes/ Hebamme	9.30 -11.00 Uhr
Gestärkt für die Geburt durch Hetha-Yoga mit Frau Matthes/Hebamme	11.30 - 13.00 Uhr
Wir backen Waffeln	14.30 Uhr
Anmeldung bis zum 26.06.	
Freitag, 30.06.	
Lesenachmittag mit Basteln und Nachmittagsimbiss	14.30 Uhr

Team Freizeitzentrum Artern

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde
Artern-Heldrungen
Marien-Kirchstraße 3, 06556 Artern
Gemeindebüro: Tel: 03466-302653
Sprechzeiten dienstags
von 8.00 bis 12.00 Uhr

Pfarrerin: Lena Burghardt
Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung

Kantorin Haemi Oh
Mobil: 01590-1194622
E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

Gemeindepädagogin (in Ausbildung)
Elisa Wagner
Mobil: 0177 / 4 22 19 86
E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de

Gottesdienste für den Seelsorge-Bereich Artern

21.05.	09.15	Reinsdorf
	10.30	Artern
Sa 27.05.	14.30	Artern, Taufe
28.05.	14.00	Pfingstsonntag, Artern, Regionaler Konfirmationsgottesdienst
29.05.	10.30	Pfingstmontag, Artern
	14.00	Voigtstedt, Jubelkonfirmation
04.06.	10.30	Artern, Jubelkonfirmation
11.06.	10.30	Artern
18.06.	14.00	Schönfeld, Festgottesdienst

Alle weiteren Gottesdiensttermine im Juni entnehmen Sie bitte den Aushängen!

Kirchenmusik

Chor der Kantorei Artern und Wiehe
mittwochs 19.30 Uhr im Gemeinderaum der Marienkirche Artern

Flötenkreis
mittwochs 18.30 Uhr im Gemeinderaum der Mairenkirche Artern

Konfirmation zu Pfingsten

Am Pfingstsonntag, dem 28.05.2023 werden in der Marienkirche Artern um 14.00 Uhr folgende Konfirmanden konfirmiert:

Avelina Bottner	(Bad Frankenhausen)
Max Bergmann	(Hemleben)
Constantin Claus	(Bretleben)
Charlotte Groh	(Artern)
Friedrich Jüngling	(Ritteburg)
Konrad Jüttner	(Artern)
Elias Stang	(Gorsleben)
Anna Utsch	(Artern)
Emma Utsch	(Artern)

Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Wiehe, Donndorf und Bad Frankenhausen vom 19.05.2023 bis 30.06.2023

Samstag 20.05.2023
18:00 Uhr Hl. Messe in Artern
Sonntag 21.05.2023
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
Frauenwallfahrt zum Kerbschen Berg bei Dingelstädt
Donnerstag 25.05.2023
14:00 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben
16:30 Uhr Maiandacht in Roßleben
Samstag 27.05.2023
10:00 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen zw. 6 und 14 Jahren im Pfarrhaus in Sömmerda
18:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe
Sonntag 28.05.2023
08:30 Uhr Hl. Messe in Artern
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
Montag 29.05.2023
10:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben
14:00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in Seehausen
Samstag 03.06.2023
16:00 Uhr Hl. Messe in Donndorf
Sonntag 04.06.2023
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
Samstag 10.06.2023
18:00 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
Sonntag 11.06.2023
10:00 Uhr Hl. Messe mit Fronleichnamsprozession in Sömmerda, anschl. Gemeindefest für die gesamte Pfarrei
Dienstag 13.06.2023
14:00 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen, anschl. Seniorennachmittag
Samstag 17.06.2023
18:00 Uhr Hl. Messe in Artern und Roßleben
Sonntag 18.06.2023
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
Samstag 24.06.2023
10:00 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen zw. 6 und 14 Jahren im Pfarrhaus in Sömmerda
18:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe
Sonntag 25.06.2023
08:30 Uhr Hl. Messe in Heygendorf
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

Donnerstags
16:00 Uhr „Hast Du Töne und Farbe“ - ein kreativer Nachmittag für Kinder und Jugendliche im Pfarrhaus in Sömmerda

Katholisches Pfarramt
„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Pfarrer Rudolf Knopp
Tel.: (03634) 339 - 12
Mail: rudknopp@gmx.de
Kooperator Jeevan Kumar Mayaluru
Tel.: (03634) 339 - 20
Mail: rev.fr.jeevankumar@gmail.com
Büro Sömmerda
Tel. mit AB: (03634) 339 - 0
Fax: (03634) 339 - 22
E-Mail Pfarrei Sömmerda:
pfarramt-soemmerda@gmx.de
Homepage Pfarrei Sömmerda:
www.franziskus-pfarrei.de
Ansprechperson Prävention:
Anita Köhler anita.koehler@mailbox.org

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 13.06.2023

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 23.06.2023

Bestattungshaus
„Pietät"
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / **30 22 58**

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Zeitungsleser wissen **MEHR!**

Raten Sie mit!!!

Sudoku

	7				5			
					8			
	8					7	1	
1						5		
6			5		1			8
4			2		3			
8				3	7		6	
	6					2	7	5
						4		

Schwierigkeitsgrad: 11

Unser Herz schlägt Bus

Weingart

Einsteigen und genießen...

06.06.–11.06. Unterwegs zwischen Ostsee und Müritz 669,00 €
inkl. Busfahrt, 5 x Übern./HP im Reuterhof Stavenhagen, Ausflüge Seenplatte, Müritz, Rostock, Warnemünde, Halbinsel Fischland Darß, Fahrt mit der Molli, Eintritt Münster Bad Doberan, Schifffahrt Müritz u. Rostock/Warnemünde, Eintritt Bernsteinmuseum, Tanzabend Hotel, freie Nutzung Schwimmbad und Sauna im Hotel

11.06.–21.06. Kurreise nach Kolberg an der polnischen Ostsee 939,00 €
inkl. Busfahrt, 10 x Übern./HP im **** Wellnesshotel Ikar Plaza, kulturelle Veranstaltungen im Hotel, freie Nutzung Schwimmbad, Whirlpool, Fitnessraum, Sauna, Dampfbad, Soledampfbad, 2 Arztkonsultationen, 3 Anwendungen je Werktag, Gepäckservice, dt. Gästebetreuung

11.06.–16.06. Unbeschwerte Urlaubstage auf Usedom 599,00 €
Inkl. Busfahrt, 5 x Ü/HP im *** Hotel See Eck in Heringsdorf, Ausflug mit Reiseleitung Kaiserbäder, Peenemünde, Swinemünde, Schifffahrt Peenemünde – Wolgast, Kurtaxe

18.06.-23.06 Grüß Gott am Achensee – Dolce Vita am „Tiroler Meer" 699,00 €
Inkl. Busfahrt, 5 x Ü/HP im **** Wellnessresort Vier Jahreszeiten in Maurach, wöchentlich Themenabende, Nutzung des neuen Wellnessbereiches, Bademantel im Zimmer, Achensee-Gästekarte, Ausflug Karwendelgebirge, Rattenberg, Zillertal

25.06.-29.06. Willkommen im Reich von Rübezahl / tschechisches Riesengebirge 468,00 €
Inkl. Busfahrt, 4 x Ü/HP im neu renovierten **** Hotel Clarion Spindlermühlen, Tanzabend, freie Schwimmbadnutzung, Reiseleitung auf Ausflügen nach Harrachov, Johannisbad, Hohenelbe, Trautenau, Adersbacher Felsenstadt, Schloss Nachod, Glasfabrik, Museum und Bierverkostung, Kurtaxe

01.07.-02.07. Rhein in Flammen – Feuerzauber am Binger Loch 279,00 €
Inkl. Busfahrt, 1 x Ü/FR im **** MARITIM Hotel Darmstadt, Schifffahrt „Rhein in Flammen" mit Abendessen an Bord, Stadtführung Alsfeld und Möglichkeit zum Mittagessen

Urlaubsfahrt mit Haustürtransfer nach Bad Kissingen ins Wellnesshotel Sonnenhügel Termine: 13.06.-20.06., 20.06.-27.06., 27.06.-04.07. 639,00 €
Inkl. Hin- und Rücktransfer, 7 x Ü/HP inkl. ausgewählte Tischgetränke zum Abendessen, 1 x Kaffee u. Kuchen im Hotel-Café, tägl. Nutzung von Schwimmbad u. Sauna, Leihbademantel und Badehandtücher

Unsere beliebten Tagesfahrten:

06.06.23 Musikalische Tagesfahrt mit Spargelessen im Eichsfeld 72,00 €
Inkl. Busfahrt, Spargelessen, Eichsfeldrundfahrt, Kaffee satt u. frischer Kuchen, Musik u. Spaß mit Alleinunterhalter

15.06.23 Ottostadt Magdeburg und das Wasserstraßenkreuz 82,00 €
Inkl. Busfahrt, Rundfahrt Magdeburg mit Domviertel, Mittagessen, Schifffahrt Wasserstraßenkreuz

24.06.23 Ein Sommertag am größten Stausee Deutschlands /Bleilochtalsperre 78,00 €
Inkl. Busfahrt, Schifffahrt, Mittagessen, Fahrt mit Tschu-Tschu-Bahn, Eintritt Märchenwald, Kaffeegedeck

Weingart Reisen … mit uns durch Europa!

Reiseveranstalter: Omnibusbetrieb und Reiseservice Olaf Weingart e.K.
Holzthalebener Straße 34 | 99996 Unstruttal/OT Menteroda | Telefon: 036029/ 80 30
E-Mail: buchung@weingart-reisen.de | www.weingart-reisen.de

LW-FLYERDRUCK.DE
Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.
WITTICH MEDIEN

Wir sind für Sie da...

Petra Helbing
Medienberaterin
Tel.: 0152 22614242
Fax: 03677 205021
p.helbing@wittich-langewiesen.de

Adina Thielicke
Medienberaterin
Tel.: 0175 1168550
Fax: 03677 205021
a.thielicke@wittich-langewiesen.de

Klaus-Jürgen Beneckenstein
Medienberater
Tel.: 0171 6206824
Fax: 03634 3198643
kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen
www.wittich.de

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.
Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660
LACKIERERERI & KFZ-MEISTERBETRIEB
MARCEL HELM
Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose
...und vieles mehr.

Kundendienst
Gebhardt
Heizung Klima Sanitär Elektro
Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com
SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

MünchenerHyp

Nur für kurze Zeit!
Mit Sicherheit finanzieren.
Top-Konditionen für Ihre Immobilienfinanzierung.
- 30 Jahre Zinssicherheit zu 15-Jahreskonditionen
- Für Neubau, Kauf und Anschlussfinanzierung
- Flexible Rückzahlung
- Wieder auszahlbare Sondertilgungen
Wir beraten Sie gern. Tel. 03631 655-0 oder
www.nordthueringer-volksbank.de
Nordthüringer Volksbank eG
www.muenchenerhyp.de

Jugendbegegnungen & Workcamps
Termine und Anmeldung jetzt online!
www.volksbund.de/workcamps
Gemeinsam für den Frieden
VOLKSBUND

Gut informiert durch Ihre Heimat- und Bürgerzeitung!

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE
Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 · 99713 Bellstedt
Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110
E-Mail: nico.schwabe@web.de

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer
• Edelstahlarbeiten

Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Volker Wetzel

Meisterbetrieb des KFZ-Handwerks

PKW-Reparaturen aller Art
3D-Achsvermessung

Ihr Partner rund ums Auto

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

ELEKTROTECHNIK JÜRGEN DIETRICH

E-CHECK Fachbetrieb

• Elektroinstallationen • Smart-Home
• Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
• Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9
Mail: juergen@dietrich-elektro.de
www.dietrich-elektro.de
(034671) 79139

Kompetent und zuverlässig seit **1990**

STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 36 44) 30 23 12
E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

WIR SIND KEINE BLENDER
Sonnenbrillengläser zum Sparpreis!

Bis 30. Juni 2023 erhalten Sie getönte Brillengläser in Sehstärke ab **29,90 € und ab 129,90 € auch als Gleitsicht-Variante.***

* Einstärken- bzw. Gleitsicht-Brillengläser inkl. Standard-Tönung in braun, grau oder grün (75%/85%) in Ihren Werten bis sph. +/– 6.00 dpt. | cyl. 2.00 dpt. | Add. +3.00 dpt.

GETÖNTE BRILLEN GLÄSER ab 29,90 EURO*

Jarzombski
Augenoptik · Uhren · Schmuck
www.jaoptik.de

Markt 9 | 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 - 7 42 82 50

Gerstenstr. 10 | 06542 Allstedt
Telefon: 03 46 52 - 364

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Mit deftiger Hausmannskost in unserem Imbiss!

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbisssortiment

Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Wartung aller Heizsysteme
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten **Gebäudeenergieberatung**

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Bestattungen
Pillep

Artern | G.-Scholl-Platz 8 • **Tel. 03466 319853**
Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • **Tel. 034672 69554**

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär Reiber
Thomas Rumpf

Galabau Killat GmbH & Co.KG

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a
Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

www.galabau-killat.de

Alles Gute für Ihr Auto
COPARTS Plus System Auto und mehr

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
03944-36160
www.wm-aw.de Fa

Unbebautes Grundstück
in Bad Frankenhausen/ Stadtlage (825 m²) zu verkaufen/verpachten.

Telefon 0340 / 615041

(Anrufe bitte nur Dienstag - Donnerstag nach 19.00 Uhr !!)

Wir sind für Sie da!

Wir kaufen Ihr
Wohnmobil & Wohnwagen!

0800-1860000 (kostenlos)
www.ankaufwohnmobile.de